

**Cour
Pénale
Internationale**



国际刑事法院

**International
Criminal
Court**

原文：英文

编号：ICC-01/04-01/06-562

日期：2006 年 10 月 12 日

上诉分庭

审判团：
Sang-Hyun Song 法官，主审法官
Philippe Kirsch 法官
Georghios M. Pikis 法官
Navanethem Pillay 法官
Erkki Kourula 法官

书记官长： **Bruno Cathala 先生**

刚果民主共和国情势
检察官诉 THOMAS LUBANGA DYILO 案

公开文件

对 Thomas Lubanga Dyilo 先生的一项延期申请的裁决

检察官办公室

Luis Moreno-Ocampo 先生， 检察官
 Fatou Bensouda 夫人， 副检察官
 Fabricio Guariglia 先生， 高级上诉律师
 Ekkehard Withopf 先生， 高级出庭律师

辩方律师

Jean Flamme 先生

法律助理

Véronique Pandanzyla 女士

国际刑事法院上诉分庭，

在 Thomas Lubanga Dyilo 先生根据第一预审分庭 2006 年 9 月 28 日《关于请求准予上诉的第二项动议的裁决》（*Decision on Second Motion for Leave to Appeal*）（ICC-01/04-01/06-489）提起的上诉案中，

收到了 Thomas Lubanga Dyilo 先生于 2006 年 10 月 9 日提交的《关于延期的请求》（*Request for an Extension of Time*）（ICC-01/04-01/06-533），

一致作出下列

裁决

接受提交的“辩方对《关于控方要求依照规则第 81 条的规定进行机密信息涂抹处理的请求和修订请求的第一项裁决》的上诉文件（*Defence Appeal Brief in Relation to First Decision on the Prosecution Requests and Amended Requests for Redactions under Rule 81*）”。

理由

1. 2006 年 9 月 28 日，第一预审分庭作出了《关于辩方请求准予上诉的第二项动议的裁决》（ICC-01/04-01/06-489），部分地批准了 Thomas Lubanga Dyilo 先生提出的关于请求准予上诉的申请。
2. 2006 年 10 月 9 日，Thomas Lubanga Dyilo 先生向上诉分庭提交了一项《关于延期的请求》（ICC-01/04-01/06-533；以下称《请求》），要求将其提交支持上诉文件的期限延长至不晚于 2006 年 10 月 10 日上午 10 时。他表示自己无法在规定期限内提交支持上诉的文件，因为他在支持上诉文件的格式编排方面遇到了严重的操作问题，无法在该期限内得到解决，并且他已与法院信息技术科取得联系，以解决这些问题（见该《请求》第 3 至第 7 段）。
3. 2006 年 10 月 10 日上午 10 时，Thomas Lubanga Dyilo 先生提交了“辩方对《关于控方要求依照规则第 81 条的规定进行机密信息涂抹处理的请求和修订请求的第一项裁决》的上诉文件”（ICC-01/04-01/06-546，以下称《支持上诉的文件》）。
4. 2006 年 10 月 10 日，检察官提交了《控方对延期申请的答复》（*Prosecution Response to Application for Time*）（ICC-01/04-01/06-547），他在答复中表示，不反对 Thomas Lubanga Dyilo 先生要求的延期。
5. 在本案中，可以根据 Thomas Lubanga Dyilo 先生的请求延长提交支持上诉文件的期限，因为他已经如《法院条例》第 35 条第 2 款第一句所要求的，提出了“充分理由”。鉴于他遇到的技术问题，他无法在规定时间内提交支持上诉的文件。此外，他寻求的只是短暂的延期。由于已经准予延期，因此可以接受提交的支持上诉的文件。

以英文和法文作成，以英文本为准。

(签名)
Sang-Hyun Song 法官
主审法官

2006 年 10 月 12 日

荷兰海牙